Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 15 (1939)
Heft: 13

Titelseiten

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Zürcher Illustrierte

Nr. 13 31. März 1939 XV. Jahrgang 35 cts
Druck u. Verlag Conzett & Huber Zürich, Genf

Von Hand gefangen

G. Kalugin, der Chef der Jagdbrigade gleichen Namens in Chabarowsk (Sibirien), mit der Fangbeute, einem einjährigen sibirischen Tiger. Weitere Bilder einer zum erstenmal photographierten sibirischen Tigerstreife auf Seiten 372/373.

Une belle proie que vient de capturer vivante, le brigadier Kalugin au cours d'une de ses expéditions de chasse au tigre en Transbaïkalie. (Voir aux pages 372/373 du présent numéro).

Photopress

Querfeldein im März 1939

80 Zentimeter hoch lagen stellenweise die Schneemassen in St. Gallen, als Sonntag, den 26. März, die Leichtathleten zu den Schweizer Querfeldein-Meisterschaften antraten. Bild: Eine Läufergruppe der A-Kategorie. An der Spitze Fritz Rutschmann (Hegi), hinten M. Huber (Winterthur). In der Mitte läuft entweder Werner Meier oder Arnold Meier aus Zürich, die Entscheidung ist bei den zwei Zwillingsbrüdern nicht so leicht. Ist's Arnold, dann kam er als zweiter durchs Ziel, ist's Werner, dann tat er das erst als fünfundzwanzigster.

«C'est-y toi ou c'est-y pas toi?» Le cross disputé dimanche dernier à St-Gall se court dans la neige. En tête de ce peloton court Fritz Rutschmann (Hegi), en queue M. Huber (Winterthour), au centre Meier, mais lequel des Meier? Werner ou Arnold? Ces frères jumeaux se ressemblent à tel point qu'on ne saurait le dire. Si c'est Arnold il remportera la seconde place, si c'est Werner il se classera 25me.

Photopress

Gesucht: ein Sperrballon

Auf dem Flugplatz von Buochs am Vierwaldstättersee, wo gegenwärtig von der Abteilung für Flugwesen Sperrballonversuche durchgeführt werden, ist in der Sturmnacht vom 20./21. März ein Ballon von seiner Verankerung losgerissen und abgetrieben worden. Seither fehlt jede Spur von ihm. Eine Vermutung geht dahin, daß der Flüchtling irgendwo in den Bergen niedergegangen und seine Hülle eingeschneit worden ist. Bild: Der ausgerissene Ballon am Tage vor der Flucht bei einem Einzugsmanöver.

On cherche: ballon captif. Le ballon captif ci-dessus appartenant au service de l'armée, a au cours de la nuit du 20/21 mars, rompu les amarres qui le retenaient à l'aérodrome de Buochs et disparu.

Photo Schiefer

Die Alten vom ehemaligen Bataillon 68

Sie haben vor 50 Jahren im März 1889 die vom Bundesrat angeordnete militärische Intervention im Tessin mitgemacht, damals, als die Gegensätze zwischen den tessinischen Konservativen und den Radikalen zu Unruhen und zum Aufstand der letztern führten. Eine Erinnerungsfeier brachte sie jetzt wieder, etwa 70 an der Zahl, im Tessin zusammen. Bild: Die Veteranen vor dem Soldatendenkmal in Lugano.

Vieux de la vieille. Au Tessin, la tension entre les éléments conservateurs et radicaux avait pris en mars 1889 de telles proportions que le Conseil fédéral dut décréter une intervention militaire. Plus de 70 vétérans de l'ancien bataillon zurichois 69 ont commémoré l'autre jour à Locarno, le souvenir de l'expédition à laquelle ils prirent part, voici 50 ans.

Zwei Stücke für die Landesausstellung — *Deux pièces pour l'Exposition nationale suisse*

«D'Rhygaß-Ballade» von Hermann Schneider wurde seinerzeit von der Basler Literaturkommission anläßlich ihres Wettbewerbes für abendfüllende Dialektstücke mit dem ersten Preis ausgezeichnet. Das Stück gelangte am 25. März im Basler Stadttheater mit großem Erfolg zur Uraufführung. Bild: Die Kellnerin Marietta (Elisabeth Witschi) und der Rheinschiffer Sämi (O. Müller).

Elisabeth Witschi (la servante Marietta) et Otto Müller (le passeur du Rhin Sämi) dans une scène «D'Rhygass-Ballade», d'Hermann Schneider. Cette pièce, créée à Bâle le 25 mars, a obtenu en son temps, le 1er prix des œuvres en dialecte, institué par une commission bâloise. Photo Jenny

In der «Comédie de Genève» fand am 23. März die Aufführung des Dreiakters «Les Vieux-Près» von J. P. Zimmermann statt. Das Stück erhielt seinerzeit im dramatischen Wettbewerb der Landesausstellung den ersten Preis. Es wurde am 15. März im Zusammenhang mit der dortigen Theater-Jahrhundertfeier in La Chaux-de-Fonds uraufgeführt. Bild: Die Mutter Angèle (Greta Prozor) und die Tochter Cornélie (Iris Avichay).

Greta Prozor (la mère, Angèle) et Iris Avichay (sa fille, Cornélie) dans une scène de «Les vieux près», de J. P. Zimmermann. Cette pièce qui a obtenu le 1er prix au concours des œuvres dramatiques de l'Exposition nationale, a été créée par la «compagnie Jean Bard», le 15 mars 1939, à l'occasion du centenaire du Théâtre de La Chaux-de-Fonds, et donnée le 23 mars à la Comédie de Genève. Photo Boiomey